



Boletim Informativo da prefeitura de

# HAMAMATSU

4月号 ポルトガル語版



Boletim informativo de HAMAMATSU  
Abril /2023

CIDADE DE HAMAMATSU

Utilizar o código QR para acessar o site do Boletim Informativo de Hamamatsu.

\*O "código QR" é marca registrada da "Denso Wave Inc."

População de Hamamatsu: 790.580  
População de brasileiros: 9.708  
(Dados de 01.04.2023) Hamamatsu

\*Este boletim é a tradução parcial do informativo em japonês "Koho Hamamatsu". \*Todos os telefones para informações são para atendimento em japonês.

Data base das informações deste boletim : 14 de março de 2023.

Devido à epidemia pelo novo Coronavírus, os eventos estarão sujeitos à alteração

### Boletim Informativo de Hamamatsu Plus

Site que traduz automaticamente o [Boletim Informativo de Hamamatsu] para cerca de 100 idiomas e japonês simplificado



### CANAL HAMAMATSU

Site oficial da prefeitura de Hamamatsu com informações sobre o cotidiano, etc. em 6 idiomas e japonês simplificado.



## ◆ ◆ ◆ INFORMAÇÕES (お知らせ) ◆ ◆ ◆

**A partir do dia 01/janeiro/2024, o número de distritos administrativos será alterado de 7 para 3!**

< 2024(令和6)年1月1日、行政区が7区から3区に変わります! >

Até 31/dezembro/2023		A partir de 01/janeiro/2024	
Distrito administrativo	Naka-ku	Chuo-ku	→
	Higashi-ku		
	Nishi-ku		
	Minami-ku	Hamana-ku	
	Kita-ku (Região de Mikatahara*)		
	Kita-ku (Exceto região de Mikatahara*)	Tenryu-ku	
	Hamakita-ku		
Tenryu-ku			

※ Hatsuoi-cho, Mikatahara-cho, Higashi Mikata-cho, Toyooka-cho, Ohara-cho, Miyuki-cho, Nearai-cho  
No site está disponível o vídeo sobre a reorganização dos distritos. Também é possível consultar os materiais relacionados nas subprefeituras, centro de serviço comunitário, biblioteca, etc.

Site da prefeitura ▶



### ● No endereço, somente o nome do distrito será alterado, com exceção do distrito Tenryu ●

A partir de 01/janeiro/2024			
(Cidade)	(Distrito)	(Bairro)	(Número)
Hamamatsu-shi	<u>Chuo-ku</u>	Motoshiro-chō	103 Banchi
Hamamatsu-shi	<u>Hamana-ku</u>	Kibune	3000 Banchi
Hamamatsu-shi	Tenryu-ku	Futamata-chō Futamata	481 Banchi

★Referente aos trâmites, etc. devido à alteração, estamos nos empenhando para que não necessite se deslocar até a prefeitura.

Mais detalhes, no Boletim Informativo de Hamamatsu a partir da edição de maio, site da prefeitura, etc.

### ● Código postal e número de telefone não serão alterados ●

### ● Serviços após a reorganização ●

#### ① Subprefeitura/Centro Administrativo

Serão 3 subprefeituras. As antigas subprefeituras (Higashi, Nishi, Minami e Kita) passarão a ser "Centro Administrativo" e oferecerão os mesmos serviços de subprefeitura.

A partir do dia 01/janeiro/2024		
Nome		Local
Subprefeitura Chuo	Chuo-ku	Sem alteração
Centro Administrativo Higashi		
Centro Administrativo Nishi		
Centro Administrativo Minami		
Subprefeitura Hamana	Hamana-ku	
Centro Administrativo Kita		
Subprefeitura Tenryu	Tenryu-ku	

② **Sucursal, Centro de Serviço Comunitário, Fureai Center, Posto de Serviço Municipal**

Alguns Centros de Serviço Comunitário passarão a ser chamados de “Sucursal”.  
 Não haverá alteração nos serviços oferecidos.

**A partir do dia 01/janeiro/2024**

Maisaka, Inasa, Mikkabi, Haruno, Sakuma, Misakubo e Tatsuyama → Alterado para Sucursal ○○

Os demais não serão alterados\*.

※ O Centro de Serviço Comunitário Futamata de Tenryu-ku, passará a ser chamado de Futamata *Fureai Center*.

Sede de Promoção do Projeto de Reorganização Distrital (*Ku Saihen Suishin Jigyō Honbu*) ☎457-2123

**Informações sobre o Novo Coronavírus (COVID-19)**

< 新型コロナウイルス感染症(COVID-19)に関するお知らせ >

**O que fazer em caso de febre, tosse, etc.?**

- ① Ligar para obter orientação com o [médico de preferência].
- ② Caso não tenha [médico de preferência], ligar para Hamamatsu Novo Coronavírus Call Center → digitar [1] após ouvir a telemensagem em japonês.

**Hamamatsu - Novo Coronavírus Call Center (consulta por telefone)**

**☎ 0120-368-567** (gratuito) 

※ Após a telemensagem, selecionar o número da informação desejada

Nº	Informação	Horário
1	<b>Centro de consulta e orientação</b> Em caso de febre, tosse, suspeita de estar infectado, etc.	Disponível 24 horas Todos os dias
2	<b>Sobre o apoio/consulta à pessoa com Covid-19</b> Empréstimo de aparelho oxímetro de pulso, apoio na compra de alimento, enquanto se recupera em casa, etc..	Das 9:00 às 17:00 Todos os dias
3	<b>Sobre mal-estar da pessoa com Covid-19</b> Caso os sintomas se agravarem enquanto se recupera em casa, etc..	Disponível 24 horas Todos os dias
4	<b>Comprovante de Tratamento, My HER-SYS, etc.</b> Caso queira documento para comprovar que foi infectado pelo Covid-19, etc.	Das 9:00 às 17:00 Exceto final de semana e feriado

**Vacinação contra Covid-19 – Ano fiscal 2023**

A vacinação no ano fiscal 2023 será realizada conforme abaixo. A vacina será gratuita. Detalhes no site da prefeitura ou telefone exclusivo de vacinação.




Vacina contra Covid-19



**Reserva pelo telefone exclusivo de vacinação (¥0) \*Todos os dias**

**☎ 0120-319-567,**  
das 9:00 às 17:00

※ Atenção para não discar errado.

Idade↓	Ano fiscal 2022	Ano fiscal 2023	
	Até 07/maio	De 08/maio até agosto	A partir de setembro
<b>A partir de 12 anos de idade</b> 	<b>Vacina bivalente contra a variante Ômicron</b> Se enquadra a pessoa que recebeu no mínimo duas doses da vacina convencional, sendo que a última foi aplicada há mais de 3 meses. Doses: 01 ※ Não se enquadra a pessoa que já recebeu a vacina bivalente contra a variante Ômicron.	<b>Vacina bivalente contra a variante Ômicron [Início na primavera de 2023]</b> Se enquadra a pessoa abaixo, que recebeu no mínimo duas doses da vacina convencional, sendo que a última foi aplicada há mais de 3 meses. • Idosos (65 anos ou mais) • Com Comorbidade (de 12 a 64 anos de idade) • Profissionais de saúde, etc. Doses: 01 ※ Também se enquadra a pessoa que já recebeu a vacina bivalente contra a variante Ômicron.	<b>Está sendo analisado a vacina que será utilizada, o intervalo entre as doses, etc. [Início no outono de 2023]</b> Enquadra-se a pessoa com idade a partir de 5 anos que recebeu no mínimo 2 doses da vacina convencional. ※ Também se enquadra a pessoa que já recebeu no mínimo uma dose da vacina bivalente contra a variante Ômicron.
<b>De 5 a 11 anos de idade</b> 	<b>Vacina bivalente contra a variante Ômicron</b> Se enquadra a pessoa que recebeu no mínimo duas doses da vacina convencional, sendo que a última foi aplicada há mais de 3 meses. Doses: 01 ※ Não se enquadra a pessoa que já recebeu a vacina bivalente contra a variante Ômicron.	<b>Vacina bivalente contra a variante Ômicron [Início a partir da primavera de 2023]</b> Enquadra-se a pessoa com Comorbidade, que recebeu a vacina bivalente contra a variante Ômicron há mais de 3 meses Doses: 01	
<b>De 6 meses a 4 anos de idade</b> 	<b>Vacina convencional (1ª a 3ª dose)</b> 2ª dose → 3 semanas após a 1ª dose 3ª dose → 8 semanas após a 2ª dose		

### Solicitação do Auxílio-Infância

< 児童手当の申請(子供が生まれた人、転入者) >

**Requisito:** Pessoa responsável pela subsistência de criança na faixa etária anterior ao término do ensino ginasial japonês (*chugakko*)

**Informação:** Divisão de Bem-Estar Social do distrito onde reside

Divisão de Bem-Estar Social		Minami-ku	☎425-1463
Naka-ku	☎457-2035	Kita-ku	☎523-2893
Higashi-ku	☎424-0175	Hamakita-ku	☎585-1121
Nishi-ku	☎597-1157	Tenryu-ku	☎922-0023

Site ▶



Divisão de Apoio ao Desenvolvimento da Criança (*Kosodate Shien-ka*) ☎457-2792

### Inscrição para apartamento municipal (1º sorteio do ano fiscal 2023)

< 市営住宅入居者募集 (令和5年度第1回定期) >

**Inscrição:** Diretamente no *Shiei Jutaku Kanri Center* (Edifício *Fujiyama Motoshiro*, 5F) ☎457-3051 ou *Shiei Jutaku Hokubu Kanri Center* (Edifício *Hamakita Chuo*, 2F) ☎401-0323

**Período de inscrição:** 01/mai (seg) a 12/mai (sex)

A partir de 20/abr (qui), o edital de inscrição (lista de apartamentos, etc.) estará disponível nas subprefeituras, nos Centros de Serviço Comunitário de Maisaka, Inasa, Mikkabi, Sakuma, Misakubo, Haruno e Tatsuyama e nos respectivos *Shiei Jutaku Kanri Center*.

※ Há também inscrição fora do período (por ordem de chegada).

Site ▶



Divisão de Moradias (*Jutaku-ka*) ☎457-2455

### Imposto sobre bens fixos / Imposto territorial urbano

< 固定資産税・都市計画税 >



**Vencimento da primeira parcela:** 01/mai/2023 (seg)

Pagamento do imposto por débito automático é muito prático!

Site da prefeitura ▶

**Informação:**

Pagamento ➔ Divisão de Assuntos Gerais de Serviços Fiscais “Zeimu Sōmu-ka” .... ☎ 457-2261

Tributação ➔ Divisão de Imposto sobre Bens “Shisanzei-ka” ..... ☎ 457-2155



### Curso de Língua Japonesa

< 日本語教室 >

Conteúdo	Data	Horário
Nível básico	De seg. a sex., até 25/setembro (107 aulas)	das 09:30 às 12:30
Intermediário (online)	De seg. a sex., de 15/maio a 11/agosto (64 aulas)	das 13:30 às 16:30
Leitura e escrita	Ter. e qui., de 16/maio a 05/setembro (30 aulas)	das 13:30 às 15:00

**Inscrição:** No balcão de atendimento (por ordem de chegada)

※ Haverá uma prova de avaliação. Favor ligar com antecedência.

Site ▶



Centro de Apoio ao Estudo para Estrangeiros U-TOC (*Gaikokujin Gakushū Shien Center*) ☎592-1117

### Consulta gratuita para estrangeiro

< 外国人のための相談会(無料) >

Conteúdo	Data
Consulta com despachante, mediação de questões envolvendo cidadão japonês e estrangeiro (Despachante ADR)	20/mai (sáb)
Consulta jurídica	13/mai (sáb) e 25/mai (qui)
Consulta sobre seguro social e trabalho	18/mai (qui)
Consulta sobre a qualificação de permanência	01/jun (qui)

**[Itens em comum]**

**Horário:** Das 13:00 às 16:00 **Local:** CREATE Hamamatsu (Naka-ku, Hayauma-cho)

**Inscrição:** Por ordem de chegada (balcão de atendimento/telefone)

Site ▶



Centro Intercultural de Hamamatsu (*Hamamatsu-shi Tabunka Kyōsei Center*) ☎458-2170

## Suspensão parcial dos serviços de renovação do Cartão My Number

< マイナンバーカード 更新手続きの一部停止について >

**Período:** 01/mai (seg) e 02/mai (ter), das 8:00 às 17:15

**Local:** Todas as subprefeituras, postos de serviço municipal e centros de serviço comunitário que efetuam trâmites do Cartão My Number

### Serviços suspensos:

- Serviço relacionado com certificado eletrônico do cartão
  - Redefinição de senha do cartão devido esquecimento, etc.
  - Mudança de residência na cidade, de nome entre outras alterações de dados do cartão.
- ※ Alguns serviços estarão disponíveis. Favor consultar a Divisão de Serviço Público do Distrito onde reside

Divisão de Serviço Público do Distrito		Minami-ku	☎425-1348
Naka-ku	☎457-2128	Kita-ku	☎523-1116
Higashi-ku	☎424-0154	Hamakita-ku	☎585-1111
Nishi-ku	☎597-1115	Tenryū-ku	☎922-0019

Site da prefeitura ▶

Buscar



## 2ª campanha do Mynapoint termina no final de maio

< マイナポイント第2弾の申請は5月まで >

**Poderá solicitar pelo smartphone. Caso necessite de ajuda, favor dirigir-se ao balcão de assistência.**

※ Na 2ª campanha do Mynapoint, se enquadra a pessoa que efetuou a requisição do cartão até o final de fevereiro de 2023 (requisição online: até 01/mar).

<Balcão de assistência Mynapoint> **Período:** De 01/abr a 31/mai

Local	Horário
I KO I SQUARE, Entetsu Store 6F	10:00 às 18:00
Act Plaza, Act City 2F	
Aeon Mall Hamamatsu Ichino・Hamamatsu Shitoro	
Pleha Walk Hamakita	
Loja Tenryu do Entetsu Store	
Sangyo Tenjin-kan Kitakan (Ziva, pavilhão norte) 3F	9:00 às 17:00
Saguão do, Mikkabi Bunka Hall	9:30 às 17:00

※ Não haverá atendimento: Act City → 05/abril (qua) e 06/abril (qui); Ziva → 19/maio (sex) e 20/maio (sáb); Mikkabi Bunka Hall → 22/abril (sáb), 13/maio (sáb), 17/maio (qua), 20/maio (sáb) e 21/maio (dom).

※ Dependendo do congestionamento, a inscrição poderá ser encerrada antes. Favor ir com disponibilidade de horário.

Site da prefeitura ▶

Buscar



### Informações:

**Cartão My Number:** ☎0120-95-0178 (Cartão My Number Call center)

**Assistência Mynapoint Hamamatsu:** ☎050-5211-6098 (Centro de atendimento Mynapoint Hamamatsu)

※ Informações estão baseadas em 14/mar. Verificar atualizações na homepage.

Site ▶

Buscar

## Encontro dos Jovens de 20 anos – 2024

< 2024(令和6)年はたちの集い >

<b>Requisito</b>	Pessoa nascida em 02/abril/2003 a 01/abril/2004		
<b>Distrito</b>	Sakuma	Misakubo	Demais regiões
<b>Data</b>	02/jan/2024 (ter)	03/jan/2024 (qua)	07/jan/2024 (dom)

※ O nome “Cerimônia da Maioridade” foi alterado para “Encontro dos Jovens de 20 anos”, e realizada como antes, para os jovens de 20 anos de idade.

※ Mais detalhe estará disponível no site da prefeitura (cerca de outubro).

Site da prefeitura ▶

Buscar



Divisão de Participação dos Cidadãos e Política Local (Shimin Kyōdō・Chiiki Seisaku-ka) ☎457-2094

### Boletim Informativo de Hamamatsu

Edição : HAMAON, Inc.  
Publicação : Divisão de Opinião e Relações Públicas  
(Kocho koho-ka) ☎ 053-457-2021

Mês de publicação : Abril 2023  
(publicado no dia 20 de cada mês)  
Tiragem: 4.300 cópias